

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn aanneming.

Art. 4. De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 1 maart 1996.

Voor der Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,

W. SCHRÖDER

D. 96 — 1772

[C — 33047]

22. MÄRZ 1996 — Erlaß der Regierung zur Ausführung von Artikel 19 des Dekretes vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990 und 16. Juli 1993;

Aufgrund des Dekretes vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge, insbesondere Artikel 19;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß es unerlässlich ist, die eingegangenen Anträge ohne Verzug zu bearbeiten, um die schulische und berufliche Integration behinderter Personen zu gewährleisten;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 8. März 1996.

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 20. März 1996.

Auf Vorschlag des Ministers für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,

Beschließt:

Artikel 1 - Vorliegender Erlaß findet Anwendung auf die in Artikel 19 des Dekretes vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge erwähnten Personen mit einer Behinderung.

Art. 2 - Um bei der Dienststelle eingeschrieben zu werden, müssen die in Artikel 1 erwähnten Personen :

— seit mindestens zwei Jahren ohne Unterbrechung in Belgien wohnen;

— sich zur Teilnahme an Maßnahmen zur schulischen, sozialen und/oder beruflichen Integration bereiterklären;

Art. 3 - Eine der in Artikel 1 erwähnten Personen kann höchstens für die Dauer ihrer Aufenthaltsgenehmigung in Belgien bei der Dienststelle eingeschrieben werden.

Art. 4 - Vorliegender Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung in Kraft.

Art. 5 - Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales wird mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 22. März 1996

Der Minister-Präsident,

Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,

K.-H. LAMBERTZ

TRADUCTION

F. 96 — 1772

[C — 33047]

22 MARS 1996. — Arrêté du Gouvernement portant exécution de l'article 19 du décret du 19 juin 1990 portant création d'un "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge" (Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées ainsi que pour l'assistance sociale spéciale)

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 juillet 1990, 18 juillet 1990 et 16 juillet 1993;

Vu le décret du 19 juin 1990 portant création d'un "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge" (Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées ainsi que pour l'assistance sociale spéciale), notamment l'article 19;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifiées par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est impératif de traiter sans délai les demandes introduites afin d'assurer l'intégration scolaire et professionnelle des personnes handicapées;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 8 mars 1996;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 20 mars 1996;

Sur la proposition du Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux personnes handicapées visées à l'article 19 du décret du 19 juin 1990 portant création d'un "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge".

Art. 2. Pour être inscrites à l'Office, les personnes visées à l'article 1er doivent :

- être domiciliées en Belgique depuis au moins deux années consécutives;
- accepter de participer aux mesures d'intégration scolaire, sociale et/ou professionnelle,

Art. 3. Les personnes visées à l'article 1er ne peuvent être inscrites auprès de l'Office que pour la durée de leur permis de séjour en Belgique au plus.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication.

Art. 5. Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 22 mars 1996.

Le Ministre-Président,
Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille
et des Personnes âgées, du Sport et du Tourisme,
J. MARAITE

Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,
K.-H. LAMBERTZ

—
VERTALING

N. 96 — 1772

[C — 33047]

22 MAART 1996. — Besluit van de Regering tot uitvoering van artikel 19 van het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge" (Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap alsmede voor de bijzondere sociale bijstandsverlening)

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1990, 18 juli 1990 en 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge" (Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap alsmede voor de bijzondere sociale bijstandsverlening), inzonderheid op artikel 19;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het absoluut noodzakelijk is de ingediende verzoeken onverwijld te behandelen, om de schoolse en professionele integratie van minder-validen te waarborgen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 8 maart 1996;

Gelet op het akkoord van de Minister-Président, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 20 maart 1996;

Op de voordracht van de Minister van Jeugd, Vorming, Media, en Sociale Aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de minder-validen bedoeld in artikel 19 van het decreet van 19 juni 1990 houdende oprichting van een "Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge".

Art. 2. Om bij de Dienst ingeschreven te worden, moeten de in artikel 1 bedoelde personen :

- sinds ten minste twee opeenvolgende jaren in België wonen;
- bereid zijn om deel te nemen aan de maatregelen met het oog op de schoolse, sociale en/of professionele integratie.

Art. 3. De in artikel 1 bedoelde personen mogen ten hoogste voor de duur van hun verblijfsvergunning in België bij de Dienst ingeschreven worden.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn bekendmaking.

Art. 5. De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 22 maart 1996.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-Président,
Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,
K.-H. LAMBERTZ